



50

La nova bancnota da 50 francs
L'original svizzer il pli nov

SCHWEIZERISCHE NATIONALBANK
BANQUE NATIONALE SUISSE
BANCA NAZIONALE SVIZZERA
BANCA NAZIUNALA SVIZRA
SWISS NATIONAL BANK



eschbach
einhorn
ausen
tation
abr
nt Blanche
nt d'Helms
troulu
im
louspitze
asrdachon
ess Fessähorn
ess Grünhorn
inter, Fiescherhorn
abgorn
ngifrau
ggelnbrg
uerranhang
nzspitz
scharz
strachun
sch
eiserbr
ndung
et Gewässer
1990
1000



Les billets de banque
sont protégés
par le droit pénal.
Le banconote sono
protette dal diritto
penale.

Novas bancnotas per la Svizra

La nova bancnota da 50 francs è cumparida. Ella è l'emprima da sis bancnotas novas che la Banca naziunala svizra emetta en pliras etappas. Dapli che 20 onns èn passads dapi l'ultima emissiuon – entaifer quest temp ha la tecnologia fatg in pass enorm. Per pudair garantir er vinvant l'aut standard da segirezza da las bancnotas e per proteger la publicitad da falsificaziuns dovri damai bancnotas novas. Cun la novavla seria survegn la Svizra bancnotas novas ch'èn pli modernas ed anc pli segiras.

En questa brochura pudais Vus emprender ad enconuscher l'emprima bancnota nova: sia concepziun e sias caracteristicas da segirezza ch'èn simplas da controllar. Ina chausa gia ordavant: Areguard la concepziun va la Banca naziunala svizra novas vias – i na vegnan represchentadas pli naginas persunalitads. Anzi, mintga bancnota preschenta ina vart tipica da la Svizra che vegn illustrada concepziunalmain cun differents elements. Il tema da la nova seria da bancnotas è perquai er:

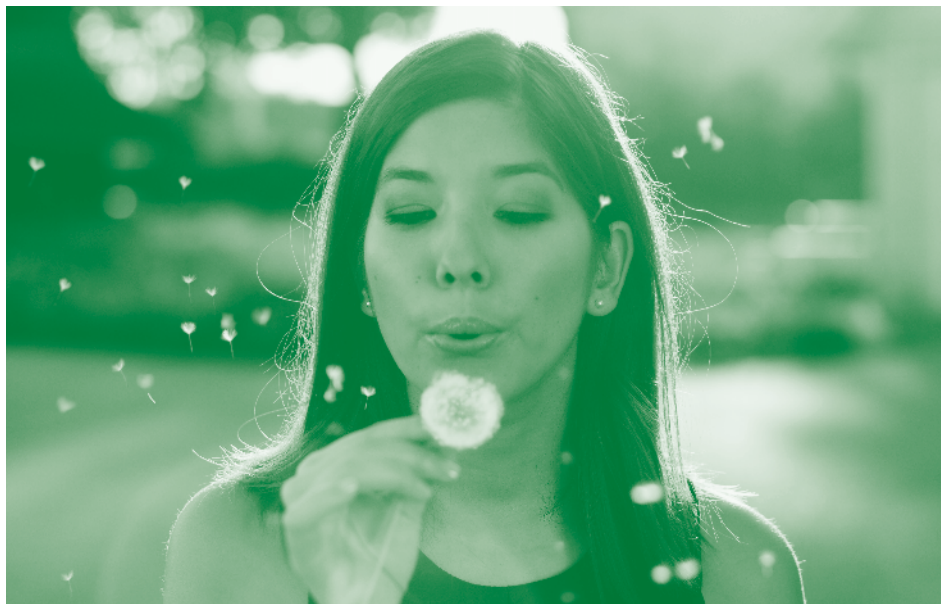
«La Svizra multifara»



La nova seria da bancnotas...

Scuvri las novas bancnotas e pertschavai differentas fassetas da noss pajais: la vart organisanta, creativa, aventurusa, umanitara, scientifica e communicativa da la Svizra.

Questas sis varts vegnan represchentadas tras ina retscha d'elements grafics. In motiv permanent e determinant è il maun che illustrescha mintgamai il tema da la bancnota tras l'acziun represchentada.



...tematizescha sis varts
da la Svizra



Sur la seria sa mova il mund
per 360°...

Il globus glischant è in ulteriur element
determinant da mintga bancnota. El mussa che
la Svizra sa vesa sco part d' in mund globalisà.
Davent da la bancnota da 1000 fin a la bancnota
da 10 sa mova il globus ina giada enturn sia
atgna axa e passenta in di.

...ed er la Svizra sa mova
sco part dal mund



Bancnota da 1000

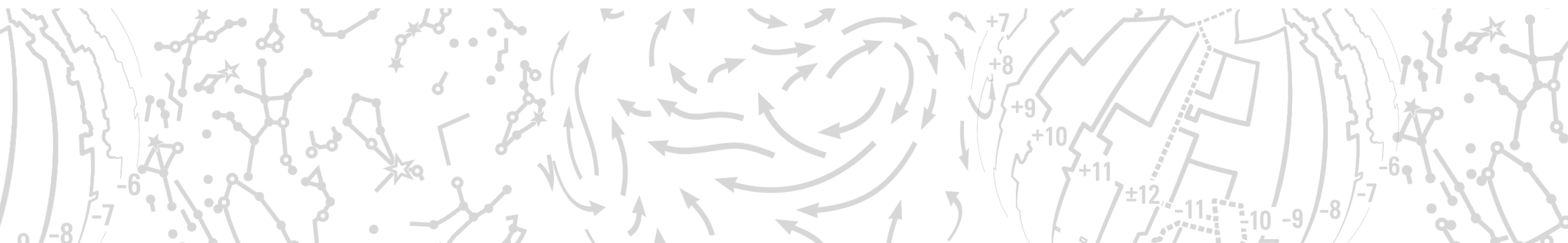
Bancnota da 200

Bancnota da 100

Bancnota da 50

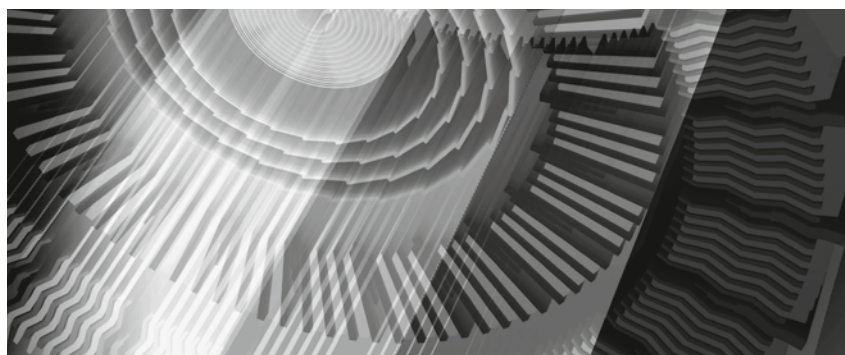
Bancnota da 20

Bancnota da 10



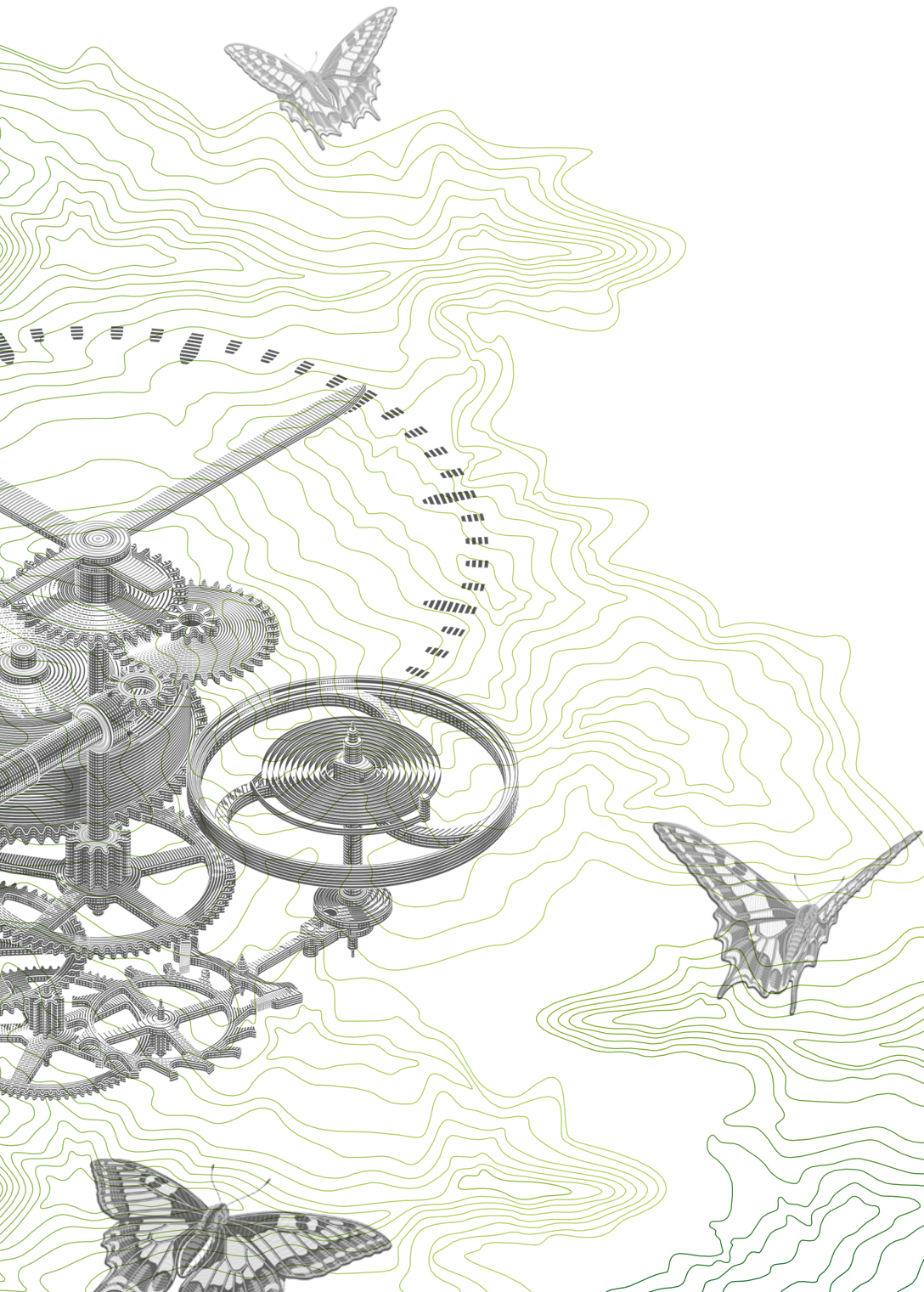
La Svizra multifara

Mintga bancnota mussa ina vart da la Svizra. Ensemen illustreschan las sis bancnotas la multifariadad da noss pajais. Ellas mussan la Svizra sco lieu cun forza organisatorica, sco lieu da cultura, sco lieu d'aventuras, sco pajais cun ina tradiziun umanitara, sco center da perscrutaziun e sco lieu dal dialog.



Scuvri ils detagls da las bancnotas

Sin mintga bancnota accentueschan las
preschentaziuns filigranas la vart respectiva
da la Svizra. Uschia simbolisescha
per exempel il mecanissem d'ina ura las
capacitads organisatoricas, ed il parasgulader
represchenta l'aventura dal sgular.

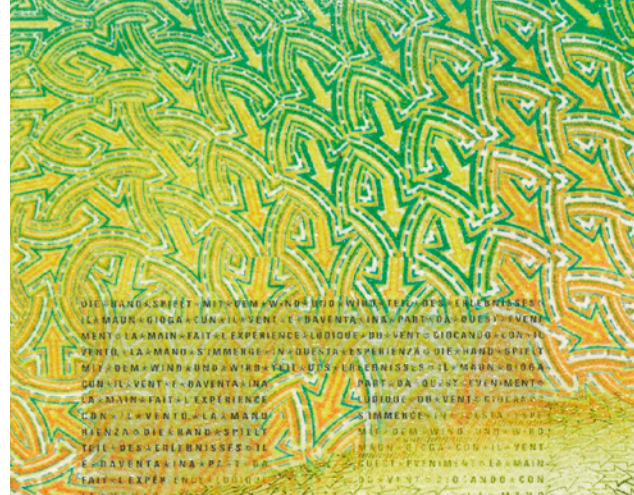


La nova seria da bancnotas en in'egliada

Mintga bancnota mussa ina vart tipica da la Svizra che vegn mintgamai represchentada concepziunalmain tras in element principal: il temp, la glisch, il vent, l'aua, la materia e la lingua. Mintga vart vegn illustrada tras in'acziun, tras in lieu en Svizra e tras ulteriurs elements grafics.

Bancnota da 10	Bancnota da 20	Bancnota da 50
TEMP	GLISCH	VENT
la vart organisanta	la vart creativa	la vart aventurusa

Bancnota da 100	Bancnota da 200	Bancnota da 1000
AUA	MATERIA	LINGUA
la vart umanitara	la vart scientifica	la vart communicativa



Il tema da la bancnota da 50

La bancnota da 50 mussa la Svizra da sias varts aventurasas – l'element principal è il vent. El porta il parasgulader e sufla davent il sem dal dent-liun che vegn tegnì en maun per gieù. Las frizzas da vent sin il globus mussan las direcziuns dals vents che collian la Svizra cun autras regiuns e cun auters continents. Las frizzas da vent furman er il fund da la vart davant da la bancnota.

Las curvas altimetricas ed ils pizs fan endament la cuntrada variada da la Svizra. Muntognas chattan ins er sin la strivla da segirezza: Là vegn mussà il massiv da las Alps, ed i vegnan enumerads ils nums dals pizs principals da las Alps svizras d'ina autezza da passa 4000 meters sur mar. Dad A sco Aletschhorn fin Z sco Zumsteinspitze.

La bancnota cuntegna anc blers auters elements grafics che fan allusiuns a ses tema «aventura» ed a l'element principal «vent».

Scuvri sez la bancnota.



Controllai l'autenticità

Las bancnotas novas adempleschan las pretensiuns tradiziunalmain autas da la Svizra envers la segirezza da ses daners.

Ellas cuntengan numerusas caracteristicas da segirezza cumprovadas e novas. Las caracteristicas èn inseridas sin la vart davant e davos cun agid da differentas tecnologias en las trais stresas dal substrat innovativ da las bancnotas (Durasafe®).

La seria da bancnotas sa distinga tras la cumbinaziun tranter caracteristicas da segirezza complexas ed ina concepziun pretensiusa. Uschia èsi difficil da falsifitgar las bancnotas.

- | | | |
|-----------------------------|---|--|
| 1 Test dal globus | 6 Microper® | 11 Numer da seria |
| 2 Test da la strivla | 7 Segns tactils per personas impedidas da vesida | 12 Microtext |
| 3 Test da la crusch | 8 Filigrana | 13 Globus ultraviolet |
| 4 Test dal triangul | 9 Effect da volver la bancnota | 14 Fibras da segirezza fluorescentas* |
| 5 Test dal maun | 10 Register davant e davos | 15 Elements ch'absorbeschan l'infraclotschen* |

*betg inditgà (vesair la descripziun qua sutvart)



vart davos

vart davant



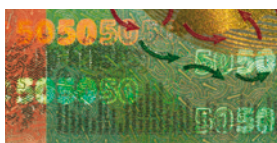
1 TEST DAL GLOBUS

Amez la vart davant da la bancnota sa chatta il maletg d'in globus glischant.

- Muvai vi e nà la bancnota: in artg d'aur sa mova sin il globus.



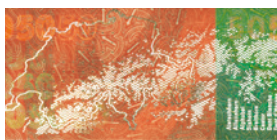
- Tegnai ussa la bancnota davant Vus e la vulvai vers enavos: la colur dal globus sa mida.



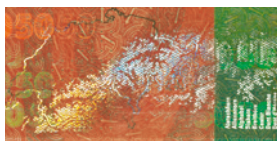
2 TEST DA LA STRIVLA

Sin la vart davant da la bancnota hai davent da mez engiu ina strivla da segirezza.

- Muvai la bancnota da sanestra a dretga: cifras cotschnas e verdas cumparan sin quatter lingias, e las cifras sa movan ina vers l'autra.



- Tegnai la bancnota davant Vus: en argient vesan ins la charta svizra, las Alps, ils numns dals pizs principals da las Alps svizras d'ina autezza da passa 4000 meters sur mar sco er la cifra 50.



- Vulvai ussa plaunsieu la bancnota vers enavos: las conturas e las Alps svizras cumparan en colurs spectralas. Plinavant respandan pitschnas cruschs svizras en la cifra 50.

Questas tschintg caracteristicas da segirezza mussan svelt, sch'ina bancnota è nunfalsifitgada.



3 TEST DA LA CRUSCH

Sisum a sanestra da la vart davant da la bancnota, sin posiziun A, hai ina crusch svizra transparenta.



- Tegnai la crusch svizra en la glisch: ella sa mida en ina bandiera svizra.



4 TEST DAL TRIANGUL

Sin la vart davos da la bancnota hai in triangul sut la cifra 50. En quel vesan ins in fil da segirezza traglischant.



- Tegnai la bancnota en la glisch: il fil da segirezza è visibel tras e tras. Sin il fil vesan ins plinavant en distanzas regularas la bandiera svizra sco er la cifra 50.



5 TEST DAL MAUN

- Palpai il maun, la cifra 50 u il num da la Banca naziunala: il squitsch d'arom è da sentir.
- Sfruschai ils trais elements numnads sin in palpiri cler: els relaschan fastizs da colur.

Tras numerusas ulteriuras caracteristicas da segirezza daventa la bancnota quai ch'ella è: segira e nunfalsifitgada.



6 MICROPERF®

Sin la vart davant da la bancnota, sin posiziun D, hai ina crusch svizra perforada.

- Tegnai la bancnota en la glisch: la crusch svizra cun foras fitg pitschnas è visibla spezialmain bain. La crusch consista d'in raster regular da pitschnas foras.



7 SEGNS TACTILS PER PERSONAS IMPEDIDAS DA VESIDA

Per lung da las varts longhitudinalas sin la vart davant da la bancnota sa chattan travs palpablas per personas cun impediments da la vesida. Lur dumber variescha tut tenor la valor da la bancnota. La bancnota da 50 ha da tuttas duas varts mintgamai trais travs.

- Palpai ils urs da la bancnota: ins senta cleramain las travs.



8 FILIGRANA

Sin la bancnota, sin posiziun E, èn inseridas duas filigranas: la bandiera svizra ed il globus.

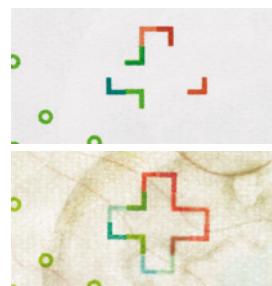
- Tegnai la bancnota en la glisch: a sanestra vesan ins las conturas da la bandiera svizra ed a dretga il globus.



9 EFFECT DA VOLVER LA BANCNOTA

Sin la vart davant da la bancnota, sin posiziun C, è la crusch svizra stampada uschia, ch'ella è visibla mo ord in tshert angl.

- Tegnai la bancnota davant Vus e la vulvai vers enavos: la crusch svizra sa distatga da ses fund.



10 REGISTER DAVANT E DAVOS

Da tuttas duas varts da la bancnota è stampada sin la part sut ina crusch svizra incumpleta.

- Tegnai la bancnota en la glisch: i cumpara la contura d'ina crusch svizra cumpleta.



11 NUMER DA SERIA

Sin la vart davos da la bancnota è stampà en dus lieus in numer identic che consista d'in bustab e da nov cifras.

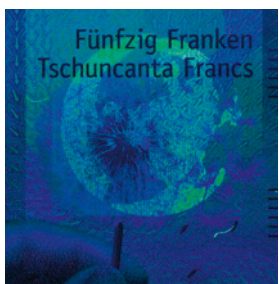
- Contemplai la vart davos da la bancnota: en dus lieus è visibel il numer da seria en differentas scrittiras.



12 MICROTEXT

Sin la vart davant da la bancnota, sin posiziun B, hai ina bandiera svizra cun in text en tuttas quatter linguas nazionalas.

- Contemplai la bandiera svizra cun la marella: en ina scrittira pitschnischma è visibel il text – per part cun bustabs stgirs sin in fund cler e per part cun bustabs clers sin in fund stgir.



13 GLOBUS ULTRAVIOLET

Sisum a dretga da la vart davant da la bancnota hai in globus ch'ins vesa mo en la glisch ultravioletta.

- Contemplai la bancnota en la glisch ultravioletta: il globus glischa cler.



14 FIBRAS DA SEGIREZZA FLUORESCENTAS

Sin tuttas duas varts da la bancnota hai singulas fibras en il palpì ch'èn visiblas mo en la glisch ultravioletta.

- Contemplai la bancnota en la glisch ultravioletta: sin l'entira bancnota traglischan singulas fibras en differentas colurs.



15 ELEMENTS CH'ABSORBESCHAN L'INFRACOTSCHEN

Sin tuttas duas varts da la bancnota hai elements ch'absorbeshan l'infracotschen.

- Contemplai la bancnota cun ina camera infracotschna: l'apparientscha sa mida – singuls elements èn visibels en grisch, auters svaneschan.





✚ Ina infurmaziun da la Banca naziunala svizra
© Banca naziunala svizra 2016
Dapli infurmaziuns sin: www.snb.ch/50

